

聯合國



# 安全理事會

正式紀錄

## 第八七三次會議

第十五年

一九六〇年七月十三日及十四日

紐約

---

### 目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/873/Rev.1) .....	1
通過議程 .....	1
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381) .....	2

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 第八百七十三次會議

一九六〇年七月十三日星期三午後八時三十分在紐約舉行

主席：Mr. José A. CORREA (厄瓜多)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

## 臨時議程(S/Agenda/873/Rev.1)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)。

## 通過議程

一. 主席：對於通過臨時議程有無異議[S/Agenda/873/Rev.1]？

二. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我要求發言，並非爲的是反對臨時議程，而是提議使這個議程更明確一些。臨時議程上有秘書長的來函一件，內中請安全理事會聽取秘書長關於請求聯合國採取有關剛果共和國的行動之報告[S/4381]。但是，秘書長的來函並沒有說明是剛果政府請求聯合國採取行動。可是，理事會各位理事面前有剛果政府的一份電報，也可說是兩份電報，內稱聯合國的協助是必須的，因爲比利時在侵略剛果[S/4382]。

三. 因此，我要提議在臨時議程內的(S/4381)後加一個點撤號，然後再增加下開字樣：

“一九六〇年七月十二日剛果共和國總統、國防軍總司令和總理兼國防部長致聯合國秘書長電(S/4382)。”

四. 我覺得這樣我們的議程就完備了。

五. 秘書長：我要簡單地解釋一下。蘇聯代表所提到的兩份電報曾作爲安全理事會文件[S/4382]分發。爲什麼我以秘書長的資格沒有提議把這兩份電報列入議程，那是因爲在這兩份電報內並沒有提到安全理事會；它們是發給秘書長的。但是，這個形式上的

問題一點也不阻礙安全理事會決定將這兩份電報放在議程內作爲參考文件。

六. 主席：我要問問蘇聯代表：鑒於秘書長的解釋，他是否還想堅持他的提議，修改議程，或是他同意主席與秘書長會商後所提的議程。

七. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我也許沒有明瞭傳譯的意義，但是我覺得秘書長並沒有反對我的提議。

八. 秘書長：我曾經將秘書長分內的事和安全理事會分內的事區別了一下。我必須遵循各國政府在向我致送函件時所作的指示。它們自己並沒有說這是安全理事會的事，也沒有要求將它們的文件作爲安全理事會的文件。在這種情形下，我認爲我不應當這樣做。我要指出這個問題顯然應當由理事會決定。理事會完全可以把這兩個文件放在議程內作爲審議時的參考文件。

九. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：如果理事會理事無異議，我認爲最好把我剛才所提的文件[S/4382]放在我們的議程內。

一〇. Mr. LODGE(美利堅合衆國)：剛果共和國政府並沒有要求安全理事會集會。如果它願意的話，它當然可以提出這個要求的。秘書長也沒有代表剛果共和國政府要求安全理事會集會。我很奇怪何以 Mr. Sobolev 竟變成剛果共和國政府的代言人，因爲這個政府很可以自己名義發言，可是它沒有要求理事會集會。

一一. Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我並不打算、蘇聯代表團也不打算替剛果代表團發言。我無意於代表剛果發言。我是代表蘇聯代表團發言的，依照我們大家都熟悉的理事會議事規則，安全理事會任何一位理事都可以要求在議程上列入一項，就如文件 S/4382 內所載的項目。這正是我所做的事。如果理事會理事反對我的提議，我也並不堅持。

一二. Mr. LODGE(美利堅合衆國)：我祇是認爲如果我們造成一個先例，使安全理事會一位理事可以

將一個國家帶進安全理事會，並且未經這個國家的授權，在某種程度上充當這個國家的發言人——同時這個國家本身很可以自己要求列席發言——這是很危險的。我認爲這會變成一個很危險的先例。這就好像某一個人替另一個人投票一樣。我認爲當一個人投票時，他是以自己的名義投票的。這是一個正當的議會慣例，如有人要求安全理事會集會，他應當以自己的名義要求。剛果共和國完全可以要求理事會集會。我認爲如果理事會理事未經特別的授權便擅自將一些政府帶到我們的討論裏面，這是一個很危險的辦法。

一三. **主席**：蘇聯代表對議程提出了一個提案，主席認爲蘇聯代表完全有權這樣做。

一四. 鑒於他的提議所引起的反應，蘇聯代表說他並不堅持。

一五. 因此，我要詢問理事會是否準備通過這個議程。

一六. 如果沒有異議，議程就算通過。

決定如議。

### 一九六〇年七月十三日秘書長致 安全理事會主席函(S/4381)

一七. **主席**：這個會議是應秘書長的要求而召集的，目的是要聽取他關於剛果共和國政府向他所提請求聯合國協助的報告。

一八. **秘書長**：我所以要根據憲章第九十九條要求安全理事會即刻集會是由於新獨立的剛果共和國內所發生的情勢。

一九. 理事會各位理事都知道剛果所發生的困難情形。這是和它的內部治安之維持和生命之保護有關的。但是這些困難在國際上發生重大的反響，使其他國家不能漠然置之。

二〇. 我曾經收到剛果政府的三件來文。這些來文的內容是理事會各位理事都知道的。

二一. 一件來文要求在行政方面提供迫切技術協助，主要是協助發展該國的安全行政。這個要求是屬於秘書長管轄範圍內的，我之所以非正式將這件來文分發理事會理事，那祇是因為它和一般的問題有關。

二二. 其他兩件來文都與要求聯合國軍事協助有關。其中的一個是正式要求，另一個是此項要求之說明以及剛果共和國政府之意向。這兩件來文都曾以安全理事會文件[S/4382]分發。

二三. 諸位都知道這三個文件的內容，我不必再予以分析。因此，我可以立刻討論採取行動的要求，這些要求之間的關係和它們對於維持國際和平與安全的意義。

二四. 當然，對這個問題的唯一適當而持久的解決辦法是要使得政府的正常機構，首先是保安行政，有能力對付這個情勢。我了解所以提出技術協助的要求用意也是在此。我對此項要求的反應——已經送致剛果政府——完全是肯定的。現在正在設立一個技術協助辦事處並就要指派一位就地工作的代表。我要在今天或明天向剛果政府提出關於我接受此項請求後如何辦理此事的詳細提議。在擬訂關於保安行政方面技術協助專家的提議時，我曾經諮詢一些非洲會員國代表團的團長。

二五. 一方面我們要緊緊記住我剛才所稱的一個妥善而持久的解決辦法——我希望在我應剛果政府要求而決定採取的一些措施後我們可以有效地實施這個解決辦法，在另一方面，我們應當面對現實，承認這個工作需要一些時候，因此，會有一個過渡時期，在這個時期內剛果政府在保安方面，也許要遇到一些困難，不能事事如意。不論我們採取什麼措施以便縮短這個中間的或過渡的時期，我們必須解決一個問題，就是在技術協助獲致滿意結果之前我們應當向該政府提供什麼樣的援助，如果應當提供任何援助的話。

二六. 大家都知道比利時政府在剛果駐有軍隊，據它說這是爲了保護生命並維持治安。秘書長對於此項行動以及它的法律與政治方面不應發表意見，但是從剛果政府的來文中，我不得不得出一個結論，就是這些軍隊之駐紮於剛果是造成國內緊張局勢也可能是造成國際緊張局勢的一個原因。在這種情形下，比利時軍隊之駐紮於剛果不能作爲在該國保安部隊有能力恢復治安之前的一個圓滿過渡辦法。

二七. 我個人願意根據這一切事實來看待剛果政府向我所提的軍事援助要求。我認爲剛果政府所提議的過渡辦法比其他的措施爲妥善，雖然我充分明瞭它可能引起的各種問題，各種困難甚至一些危機。因此，我的結論是：聯合國應當接受剛果政府的請求，我堅決建議理事會授權秘書長商同剛果政府採取必要措施以便在剛果保安部隊有能力充分盡職以前的一段時期內向該政府提供軍事協助。當然，如果聯合國依照我的提議採取行動，那麼比利時政府應該撤退它的軍隊。

二八。如果安全理事會根據我的建議採取行動，那麼我就要根據我以前就在這一方面的經驗與所得結論向大會所提報告書<sup>1</sup>內的原則採取措施。這自然是說聯合國部隊除自衛外不得有所行動。這自然也是說他們不能採取任何可以使他們成爲內爭一造的行動。最後，人員的選擇應當避免由於國籍所可能發生的糾紛。就目前的情勢言，我認爲這並不禁止使用非洲國家的部隊，可是在另一方面卻不能運用安全理事會內任何一個常任理事國的軍隊。我要補充一句：實際上，我的意向是主要要請求非洲國家的協助。

二九。最後，我要請理事會儘速採取行動。如果今天能夠獲致一個原則性的決議，那便是非常有用處的。我很想請理事會先私下磋商以後再集會，以便詳細釐訂我向安全理事會所建議的現在就要給我的使命。當然，我要向安全理事會報告我根據理事會的授權所採取的任何行動，我希望今天晚上理事會就授我權力。

三〇。主席：秘書長在他所作的非常重要的陳述中指出：剛果共和國的情勢使理事會必須儘速採取行動。因此，爲了本次會議產生最好的結果起見，有許多位理事要求我暫時停會以便他們可以彼此商談。

三一。如無異議，我就休會十五分鐘。

午後九時二十分休會，十時復會。

三二。主席：比利時駐聯合國常任代表要求我向理事會轉達該國政府的請求，就是邀請該常任代表參加理事會關於本問題的討論。

三三。如無異議，我就認爲理事會贊成比利時政府的要求。

三四。Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團並不反對邀請比利時代表列席，但是就本問題言，還有另外一造也應當被邀請參加討論，那就是提出這個問題的剛果政府。

三五。因此，如果理事會認爲需要邀請比利時代表列席理事會議席，我認爲也應當邀請另一造的代表，就是剛果代表，列席理事會。這個事件有兩造，理事會依照憲章和議事規則必須邀請兩造參加討論。

三六。Mr. LEWANDOWSKI(波蘭)：我是第一個先舉手的，但是顯然主席沒有看見。我想表示的意見便是蘇聯代表剛才所表示的。主席一提議邀請比

利時代表參加討論，我就認爲應當適用“聽取另一造”(audi alteram partem)的原則。

三七。主席：我要指出：理事會並沒有收到剛果共和國政府參加理事會討論的請求。

三八。但是，鑒於蘇聯與波蘭代表所提的意見，並爲原則計，我要詢問理事會對於邀請比利時與剛果共和國政府對參加本問題的討論，有無異議。

三九。Mr. LODGE(美利堅合衆國)：剛果共和國政府在致秘書長電[S/4382]內，很明顯地一再強調它希望理事會儘速採取行動，不要稽遲。剛果共和國政府並沒有要求參加會議，它是完全有權利這樣做的。我不知道爲什麼蘇聯與波蘭代表忽然得到要求邀請剛果共和國政府代表列席的權利，這個政府本身並沒有要求。這是這一次會議中第二次發生的饒有意義的事件，就是蘇聯政府雖然沒有得到授權，卻在替剛果共和國發言。當然，我並不反對邀請剛果共和國，即令它本身並不願意被邀請，祇要不把這個問題作爲一個藉口，以便無休無歇地拖延下去。這個問題非常緊急。剛果人民本身就說這個問題非常緊急。我並不反對邀請剛果共和國，雖然我認爲這是毫無意義的喧嚷(brutum fulmen)，因爲剛果代表自己並沒有要求。但是如果利用這個程序作爲拖延我們對這個非常緊急問題採取決定的一個手法，那我就一定要反對的。

四〇。Mr. LEWANDOWSKI(波蘭)：就我自己言，我一點也不願意用不必要的辯論來拖延安全理事會的討論。但是，我認爲這個提議不但一點也不會拖延時間，而且實際上這是第一件應該做的事，就是，邀請那個對這些問題最切身的並對我們討論的結果最直接有關的政府——沒有人會否認這一點——參加理事會的討論。

四一。我並不替剛果政府發言，但是我認爲邀請他們列席是公平而適當的，尤其因爲是比利時代表向理事會要求列席，同時我們也可以得到關於那邊的情事的情報。我們可以向剛果政府邀請，等待幾個小時——如果需要等待那樣久的話——以便得到他們的答覆。

四二。假如該政府決定派遣代表前來或向我們致送它們所認爲適當的任何來文，我們至少可以有個回音。如果我們不邀請剛果代表，那麼我們便要面臨一個令人非常感覺遺憾的情勢，即是一方面我們要聽取一個有幸運爲聯合國會員國並在此地派有常任代表因而可以在很短時期內收到通知參加我們的討論的國家

<sup>1</sup> 大會正式紀錄，第十三屆會，附件，議程項目六十五，文件A/3943。

的代表，而在另一方面我們卻全然不理一個還沒有在紐約派遣常任代表的國家的政府。

四三．至於拖長會議時間的問題，我國代表團也贊成對涉及剛果人民福利的任何問題——目前的這個問題便是——以及對一個含有國際糾紛的情勢，採取迅速的行動。但是，我覺得安全理事會應當採取的唯一適當的辦法是向剛果政府發出邀請。

四四．**秘書長**：由於這次會議是應我的要求才召開的，我希望理事會各位理事准許我發表一點意見。如果我說既然我之要求理事會集會是根據剛果政府的一個請求，那麼我就是理事會內最能代表剛果政府發言的一個人，我相信我的這種說法不致於被認為過於專斷。

四五．由於我收到的關於剛果的非常詳盡的報告書，我對於該國的情勢相當了解，根據我的了解，我可以肯定地說：如果為了對剛果政府表示敬意，因而拖延對他們的要求採取決定，那麼第一個要引以為遺憾的也是剛果政府。所要延遲的，不是幾個小時，而是幾天的時間；我要很嚴肅地說我們不能放過這幾天的功夫。

四六．請允許我提出一個建議。我在一開始的發言中，曾經說過我預料安全理事會對於這個問題要集會多次。如果理事會要採取一個積極的決定，我就當然有義務要向理事會隨時報告情勢的發展情形以及所採取的行動。我預料理事會根據我的這些報告，會再度集會的。我願意知道如果現在決定邀請雙方——如果我們可以用這個名詞的話——那麼這個決定是否可以依照以下的意思解釋：我們承認兩造中的一造在此地沒有代表，不過，理事會的邀請要電知該國政府，當然，在理事會以後的會議中，一方面實施第一個決議，一方面該國政府的代表可以列席。唯一不同的地方就是該國代表今天晚上不能在理事會發言。但是，他們在所發出的兩份電報內已經發表了他們的意見，我認為如果一方面該政府得到一個迅速的決定，在另一方面他們會有機會，當理事會以後再討論該問題時——這大概是要發生的——派遣代表列席並發表意見，我認為這樣最能保障該政府的正當利益。

四七．**主席**：為了避免程序性的冗長討論，我要詢問理事會是否反對同時邀請比利時與剛果共和國參加會議，但是在剛果共和國代表沒有抵達之前今天的討論並不中止。

四八．**Mr. SLIM**(突尼西亞)：我贊成關於這個程序問題的折衷辦法。比利時是聯合國的一個會員國，在此地派有代表，既然比利時代表團要求參加討論或向理事會陳述意見，我認為理事會接受它的請求是一件很正常的事。但是，既然討論主要是有關剛果共和國的，那麼邀請該國的一位代表參加會議也是很正常的事。

四九．我還要向理事會指出：在此地還有其他一些聯合國會員國——不是安全理事會理事國——也非常關切剛果的目前情勢，它們也願意要求列席理事會陳述意見。迄今為止，它們還沒有提出這種要求，正是為了避免延長討論的時間，以便理事會得以迅速獲致一個解決辦法。

五〇．在此種情況下，我要建議理事會決定邀請比利時政府和剛果共和國政府參加我們的討論，但是緩一些再列席，使比利時代表團在剛果政府還沒有正式收到我們的邀請之前實際上不參加理事會討論。換言之，本着和解精神，同時鑒於剛果局勢之迫切為了迅速得到一個解決辦法起見，我要修正主席所提的建議，就是邀請當事兩國政府參加討論，但是兩者都不列席本次理事會討論這個問題的會議。

五一．**Mr. BEELEY**(聯合王國)：我一方面固然很尊重突尼西亞代表修正主席提議所提出的理由，但是我不得不說：我認為如果理事會所討論的問題對某一個會員國的政府與人民密切有關，而理事會卻拒絕這個會員國的要求不准它列席理事會議席，這實在是一件空前的事。比利時代表曾經提出這樣一個要求，我國代表團支持他的要求，就是准他列席理事會會議並發表意見。

五二．剛果共和國並沒有向理事會提出這樣一個要求。不過有人今天晚上提議向剛果共和國政府發出邀請，請它儘速派遣一位代表來到此地列席理事會。我國代表團十分同意此項建議，祇要理事會的工作絲毫不因此而拖延。換言之，我國代表團支持秘書長所提的提議。

五三．**Mr. SOBOLEV**(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：聯合王國代表說，如果安全理事會拒絕聯合國的一個會員國的要求，不准它參加某一個有關該國的問題的討論，這是沒有先例的。但是，這個問題並不適用於目前的情形，因為安全理事會並沒有拒絕比利時的要求。正相反，我們都贊成邀請比利時參加。我們所難於理解的是何以反對我們所提的同時邀請剛果代

表的提議。我們認為這是難於理解的。我覺得沒有先例的是一個被控訴侵略他國的國家的代表邀准列席理事會議席，而受侵略的國家代表卻不得列席。這才是沒有先例的。

五四。我認為：爲了儘速解決這個問題起見，我們應當接受突尼西亞代表的提議。我支持這個提議。

五五。Mr. BERARD (法蘭西)：我不曉得是否還須要將這個程序性討論再繼續下去。我祇想向蘇聯代表指出：在這個議席上的各位代表都同意剛果代表和比利時代表都應能發表他們的意見。

五六。就目前言，比利時的情形和剛果的情形有一個區別。正如秘書長所云，比利時曾要求列席理事會陳述意見，但迄今爲止理事會還沒有收到剛果共和國的這樣一個請求。

五七。我覺得秘書長所提的解決辦法是最妥善的，因爲它給剛果共和國以派遣代表列席發表意見的機會，而同時又不拖延我們的討論。最後，它可使比利時代表——已經提出要求的一方——在理事會前發表意見。

五八。因此，我認爲秘書長的提議是最合理的。

五九。主席：理事會各位理事似乎都同意同時邀請比利時代表和剛果共和國代表參加討論。所爭執的是什麼時候應當使他們列席。突尼西亞代表提議這兩國的代表應當同時列席，換言之，就是在剛果共和國代表沒有抵達之前，比利時代表不應當單獨列席。在另一方面，有人提議應當准許比利時代表即刻參加理事會的討論，剛果共和國代表在抵達紐約後再行列席，這樣不致於中斷理事會的會議進行。

六〇。如果突尼西亞代表堅持他的提議，我就要付表決。如果這個提議通過的話，問題就算解決了。否則，我要將另一個提議付表決，就是現在先請比利時代表列席，剛果代表在抵達紐約後列席，這樣不致於妨礙理事會的會議進行。

六一。Mr. SLIM(突尼西亞)：請允許我解釋一下我的提議。我並不是提議在剛果代表沒有抵達紐約之前不准比利時代表參加我們的討論，我提議的是：在聽取比利時代表的陳述之前，我們要等待剛果政府確乎已經收到我們的邀請。我認爲這個區別是很重要的。

六二。我已經作了上面的解釋，我要堅持將我的提議付表決。

六三。Mr. BERARD (法蘭西)：我很注意地聽取了突尼西亞代表剛才所作的解釋，這確乎說明了他的立場。

六四。我想在我以前所提的意見之外再補充一些，這也可能是值得注意的。我們收到剛果共和國政府對比利時政府的控訴。在我們討論時，在我們表決以前，我們是不是應當並且必須聽取比利時代表對於剛果共和國的控訴之答覆？因此，就我而言，我希望在表決以前理事會能聽取比利時代表的陳述。

六五。Mr. LEWANDOWSKI (波蘭)：對不起我又要再度發言。但是法蘭西代表提出的最後一點使我非常感覺爲難，因爲他說我們要討論剛果共和國政府對比利時政府的控訴，我們應當聽取比利時政府對於此項控訴的答覆。在會議開始時，我們對於這一次的議程有所討論，討論後決定——據我的了解至少是由於幾位理事的堅持——這次控訴所根據的幾個文件不列入議程。這樣，目前的情況如何，我實在無法了解。如果我們要討論剛果政府對比利時的控訴，那我們就着手討論好了。我們可以將它載入議程。這樣當然我就很願意聽取比利時政府對此項控訴的答覆——當然，剛果政府也應當對這件事有作口頭陳述的同等機會。但是，這使得理事會對於本問題的討論完全換了一個面目。關於這一點，我希望得到一些解釋，如果法蘭西代表不能提出，也許其他的理事可以解釋一下。

六六。主席：我願意向突尼西亞代表解釋一下，也許可以幫助他解決這個問題。

六七。在會議開始時，比利時代表要求我轉達他向理事會所提列席陳述的要求，他說他願意在理事會所有各位理事都發言後才發言。這樣，即令比利時代表今天列席理事會議席，他也要等到理事會所有的理事都發言之後才參加討論。在那個時候，剛果共和國政府大概已經收到安全理事會的邀請。因此，我們現在所討論的問題可能全然是理論性的，在實際上，兩個提議是殊途同歸的。

六八。我要問問突尼西亞代表：在他聽取了這番解釋之後，他是否仍然堅持要將他對於秘書長的提議的修正付表決。

六九。Mr. SLIM(突尼西亞)：我很注意地傾聽主席所提的保證與解釋。如果我的了解正確的話，所決定的原則是秘書長向當事雙方同時發出邀請。鑒於此項原則，同時爲加速討論使我們可以採取一些對剛果及整個地區都有利的決定起見，我支持主席的提議。

七〇. 主席:我要謝謝突尼西亞代表剛才所作的答覆。

七一. 理事會是否同意邀請比利時政府和剛果共和國政府參加關於本項目的討論?

七二. 既無異議,就這樣決定。安全理事會的決定將以電報和電話通知剛果共和國政府。

比利時代表 *Mr. Walter Loridan*, 應主席請,就理事會議席。

七三. 主席:名單上的第一位發言人是突尼西亞代表,我現在請他就本問題的實體發言。

七四. *Mr. SLIM*(突尼西亞):理事會可以想像得到我非常注意地傾聽了秘書長剛才向我們所做的報告,內中敘述剛果共和國的情勢以及這個新獨立的非洲國家最近幾星期來所面臨的困難。

七五. 剛果共和國曾要求秘書長提供行政方面的技術協助,秘書長在他自己的職權範圍內迅速採取了行動,以應剛果政府的迫切要求,我國代表團對於這一點感覺十分欣慰。

七六. 無可否認:自上星期以來,剛果共和國發生了一種情勢,十分嚴重,同時也是人們所沒有預料到的。在獨立前為比利時當局所訓練組織的剛果軍隊,其中有幾個單位忽然叛變了。他們做了一些令人遺憾的事。叛變的目的似乎是針對軍隊內比利時的軍官。在叛變高潮中曾發生對一些歐洲人特別是比利時人的令人惋惜的行動。

七七. 什麼原因使這些剛果部隊叛變的?我國代表團相信我們現在無從對這個問題作確實的答覆。從剛才秘書長所提的情報看來,很顯然情勢還是很嚴重的。許多天以來,雖然剛果部隊內一些份子對他們的比利時軍官和若干歐裔人民作了許多壞事,雖然這種情形十分嚴重,但是還沒有發生死亡的事,也沒有一個人受到重傷;歐裔居民驚慌萬狀,想逃出剛果共和國避難,這是完全可以理解的。

七八. 但是,比利時政府認為必須出面干涉以維持和恢復剛果的治安。它派遣軍隊在剛果的許多飛機場降落。這些軍隊敵對剛果部隊,從這個時候起,才發生傷亡的事。

七九. 比利時軍隊的干涉似乎並沒有幫助恢復剛果共和國的治安。正相反,它的唯一的效果是增加混亂;此種干涉是違反剛果政府的意願的,剛果政府曾

正式對比利時軍隊之回到剛果國土,提出最嚴重的抗議;比利時的行動破壞剛果與比利時於一九六〇年六月二十九日所簽訂的條約,同時侵犯比利時於一九六〇年六月三十日所鄭重承認的這個新共和國的獨立與主權。因此,無可否認,此項干涉構成一個侵略行為,這種行為,依我們看來,既不正當,也無從辯白。

八〇. 這一種侵犯剛果主權與獨立的行為是非常嚴重的,尤其是因為侵犯者是曾經長期管理剛果的比利時。比利時居民在剛果所遭遇的危險不能作為武力干涉的理由。舉例言,最近剛果的騷亂祇是由比利時在剛果獨立前所訓練的而在獨立後仍然由比利時軍官統率的剛果警察和保安部隊所惹起的,這個事實怎麼解釋呢?

八一. 我現在要提出一些關於事實方面的意見。

八二. 第一,剛果最近的騷亂並不反映任何意在推翻剛果共和國現政府的革命傾向。

八三. 第二,剛果的平民絲毫也沒有參加這個運動,這是一件值得慶幸的事。因此,這並不發生一般排外情緒的問題,這種情緒實際是不可能在一個非洲人的心內產生的。

八四. 第三,在剛果人民的各集團間並沒有不和、糾紛或部落的區域的齟齬迹象。固然,三天以前卡坦加區域政府曾經表示一種曖昧的分治傾向。可是,這種傾向很快就消逝了,卡坦加的總理又重申他的意向,就是要依照剛果現行臨時憲法保持全國的完整與統一。

八五. 第四,剛果警察和保安部隊最初是為反對他們的比利時軍官而叛變的,隨後,他們對歐裔居民,特別是比利時人有了一些值得遺憾的行為,他們的這種作法並沒有得到剛果人民的直接支持。我還要指出:在騷亂的第一個階段內,並沒有人死傷,歐洲人居住的房屋也沒有被毀壞的情事。這個事實顯示祇有在比利時部隊宣佈干涉後才發生死傷的事。

八六. 從上述的事實自然而然可以得到一個結論,就是騷亂的原因固然值得憂慮,但無論如何不能歸罪於剛果人民,也不能說這是由於剛果政府的意願或意志而造成的。

八七. 因此,像我在一開始就已經說過的,比利時的干涉很明顯是一個無可辯白的侵略行動。我國政府對於這種行動不能不感覺遺憾,它誠懇地希望比利時政府撤退它所派往剛果的軍隊。



八八. 我絲毫也不想冒犯比利時人民和政府。在幾天以前，當理事會審議剛果共和國申請加入聯合國為會員國時，我曾經很高興地向比利時政府道賀。但是，關於在剛果獨立之後比利時軍隊目前的干涉行為，我祇有表示深深的惋惜。

八九. 我現在要論到秘書長所敘述的情勢以及剛果政府籲請軍事協助的正式要求[S/4382]。根據我們所有的情報，很顯然剛果政府要求聯合國軍事協助，使它能夠保衛自己的國土。這也就是剛果政府致秘書長電[S/4382]內所用的字樣。依我國代表團看來，剛果政府是一個獨立自主國家的政府，它對於是否應當籲請援助是唯一的判斷者。它剛剛提出了一個正式的要求。我們認為處理這個問題的安全理事會無妨採取一個決定，在最短的期間內迅速地提供此種協助。我國代表團認為秘書長在和剛果政府協議下為提供此項援助而派遣的部隊，其選擇應當避免刺激剛果人民的情緒，像這樣，聯合國派去的軍隊祇要在那裏就可以幫助緩和緊張情勢並恢復國內的安寧。

九〇. 和所有的非洲獨立國一樣，突尼西亞十分擔憂地注視剛果自獨立以後的演變情形。各國人民和政府對於這個情勢都非常關切。非洲各獨立國家對剛果祇是懷抱着一種可以了解的兄弟般的友愛情緒，我確信它們一定會向秘書長供應所需要的種種，以便提供聯合國所應當給予這個新獨立國的協助，在這個重大的改革與和平的任務上，這是一個大家休戚相關的行動。當然，一旦剛果政府認為援助的目的已經達到，聯合國的軍事協助就要宣告結束。

九一. 由於情勢之迫切，我已簡短地但很清楚地解釋了我國政府的立場，我國代表團認為在理事會討論過程中需要提出一個決議草案[S/4383]，籲請比利時政府自剛果共和國領土撤退它的軍隊，並授權秘書長會同剛果共和國政府採取必要的步驟以便迅速供應所要求於聯合國的軍事協助。這個決議草案剛才分發給安全理事會諸位理事。我希望它能反映理事會各理事的一般意見，因而得到他們的贊同。

九二. Mr. LODGE (美利堅合衆國): 安全理事會於七月七日集會向剛果共和國人民與政府伸出友誼之手，准許它加入聯合國為會員國。在那一次會議中，美國曾要求大家注意這個非洲大國所承繼的迫切問題以及聯合國須要對它表示同情、鼓勵並提供具體的協助。

九三. 在那個時候，沒有一個人能預料到大家在理事會內所表示的一般性支持很快便需要變成具體的行動。今天晚上，此種需要是很明顯的，很迫切的。我們大家都知道剛果所發生的一系列非常不幸的事情，使得聯合國必須趕緊予以援助。大體上我們知道：在那些負責維持公共治安的人裏面，有些人反過來反對依民主方式選出並合法組成的政府。

九四. 固然，我們所最擔憂的是生命之喪亡以及國家寶貴財富之損失，但是，我們也應當注意到許多外國技術人員之撤離，剛果政府認為這些人員對於新獨立國的協助是非常重要的。治安與交通之破壞帶來了饑荒及疾病的陰影，這是十分可怕的。

九五. 固然，並沒有發生什麼侵略的事，可是，從混亂中出現了一些事實，使得聯合國有理由採取迫切行動。我們認為這些事實可以敘述如下。第一，在剛果有一個由人民選出的、正式組織的剛果共和國政府。這個政府迫切要求聯合國派遣軍隊。第二，迅速是最要緊的，如果目前的、近乎無政府的狀態繼續得越長久，生命喪亡的也越多，飢餓瘟疫的威脅也更大，同時未來經濟發展的困難也要更大。我們所面臨的情勢不是一天一天或一星期一星期在演變着，而是一小時一小時在演變。第三，目前想對所發生的事故覺得負責的人加以譴責，這不但是無用的，而且實際上是有害的。我們所需要的是立刻應允剛果政府的迫切要求，而不是惡意地企圖將剛果人民的嚴重困難作為政治資本。

九六. 因此，美國贊成秘書長要求安全理事會集會的動議。我們認為他所提派遣聯合國部隊的建議是合理而適當的。美國準備響應這個呼籲。我們對聯合國在運輸與交通方面的任何合理要求都將作肯定的答覆。我們也已採取措施，以便向剛果首都運送所需要的、適當數量的糧食，因為據我們所知，在那裏已有糧食恐慌之虞。這種糧食供應在雷堡市對於聯合國是很有幫助的。當然面臨種種困難的剛果政府和不幸的剛果人民有權利獲得這種協助，我們不會坐視不理的。

九七. 在我這一篇陳述內，我多次用了“緊急”和“迅速”字樣。我一點也沒有誇張。這兩個名詞是確切符合目前的情勢的。就在今天晚上，聯合國的協助是非常有用的。如果此項協助在週末以前抵達剛果，那將仍然是很有用處的。

九八. 最後，我要頌揚剛果政府在恢復國內和平安全與寧謐方面的努力。我們在道義上充分支持此項

努力。我們希望它不久就會得到物質上的援助。那時，剛果人民與政府就可以從事於在非洲核心建立一個新的現代大國的重大工作。秘書長已經撮要陳述一個合理而有效的行動方針。美國相信理事會應迅速通過一個決議案，核准秘書長的提議。

九九. Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦):剛果共和國的總統與總理要求聯合國緊急援助該共和國,使它可以繼續為自由與獨立而鬪爭。剛果共和國總統與總理一九六〇年七月十二日致聯合國秘書長電[S/4382]稱:比利時軍隊“違反比利時與剛果共和國於一九六〇年六月二十九日所簽訂的友好條約”侵入了剛果,因此,要求聯合國迅速派遣軍隊前往援助。該電又指出:依照這個條約規定,比利時軍隊惟有在剛果政府明白要求時才能干涉。該電接着又說:“剛果共和國政府從來沒有提出過這樣的要求,因此,我們認為未經請求的比利時行動是對我國的一種侵略行為”。

一〇〇. 剛果元首 Kasavubu 總統和剛果政府總理 Mr. Lumumba 又說:目前國內騷亂的真正原因是由於殖民主義者不肯認輸而策動的陰謀所致。Kasavubu 總統和 Lumumba 總理在電報內稱:

“我們控訴比利時政府細心的籌劃卡坦加之分裂,以便在我國維持一片立足地。為剛果人民所擁護的政府拒絕接受比利時帝國主義者與卡坦加少數領袖間的陰謀所造成的“既成事實”。絕大多數卡坦加人民反對分裂,因為分裂便是變相的殖民統治之永久繼續。我們所要求的軍事援助,其主要目的是為了保衛剛果的國土,抵抗目前外來的,威脅國際和平的侵略。我們堅決強調,聯合國必須火速派遣軍隊前來剛果。”

一〇一. Kasavubu 總統和 Lumumba 總理於一九六〇年七月十三日向秘書長所發的第二個電報 [S/4382]內更充分地解釋剛果共和國政府要求軍事援助的目的。他們說:

“(一) 要求援助的目的並不是為了恢復剛果國內的情勢,而是要保護國土擊退比利時自本國派來的部隊的侵略行為。

“(二) 所要求的援助祇是由中立國家軍事人員所組成的聯合國軍隊,而並不是像某些廣播電臺所報導的美國軍事人員。

“(三) 如果所要求的援助不能立刻獲得,剛果共和國迫不得已就要向萬隆條約各國呼籲。

“(四) 剛果共和國之要求援助是執行它自己主權,並非如外間報導的與比利時曾有協議。”

一〇二. 殖民主義者對剛果所採取的行動引起了全世界的憤怒。從世界的每一個角落,我們都聽到:“不要侵犯剛果!”的呼聲。這個新成立的非洲共和國的政府與人民在他們對殖民主義者的鬪爭中得到所有愛好和平人民的了解與支持。

一〇三. 蘇聯對於剛果事件的態度以及它對於這些事件的批判曾經在蘇聯政府的一項聲明內說明了,這個聲明今天已經送致所有的聯合國會員國。其內容如下:

“由於剛果人民許久以來對外來的殖民主義壓迫者的勇敢的鬪爭,剛果共和國已於一九六〇年六月三十日宣佈獨立。非洲最大國家之一參加了非洲獨立國的大家庭,它擁有一千三百萬以上的人民和廣大的天然與經濟資源。蘇聯和全世界絕大多數國家一樣,承認剛果共和國是一個獨立主權國。安全理事會於七月五日一致通過了一個決議案,建議大會准許剛果共和國加入聯合國為會員國。

“但是,剛果共和國剛剛宣佈獨立,留在剛果的前比利時殖民統治人員就串通西方國家即美國、聯合王國和法蘭西的外交代表,違反國際法與聯合國憲章,採取行動,以圖破壞新成立的剛果國家之主權並消滅它的獨立。在剛果共和國的首都雷堡市,和許多省內,有大規模的挑釁行為,反抗以共和國總統 Joseph Kasavubu 和總理 Patrice Lumumba 為首的第一個剛果共和國政府。

“指揮前殖民政權下的剛果軍隊的比利時軍官在某些軍營內,利用非洲兵士之不滿意他們的生活狀況以及在殖民統治下權利之喪失,煽動他們從事武裝行動。根據普遍散佈的報導,有一羣比利時軍官企圖暗殺 Lumumba 總理。

“但是,像這樣挑撥起來的行動不久便蒙上一層反殖民主義的色彩。比利時軍官被撤消他們在剛果軍隊內的指揮職位,剛果人代替了他們。

“為了在剛果用人為的力量造成一種可以作為武裝干涉藉口的情勢,極端反動派的冒險者在外國大壟斷資本家的支持下,在剛果的歐裔人民間散佈恐慌。從事變的整個經過情形可以顯然看出此種挑釁是預先就準備好的,在比利時當局與

剛果人民的領袖談判獨立時就在進行着。此外還有一個事實足資證明，那便是在事變沒有發生之前，前比利時殖民當局便派遣了一幫罪犯和挑釁者到剛果的各大城市去。

“在最近幾天，比利時政府在美國、聯合王國、德意志聯邦共和國和法蘭西的支持下，對剛果共和國進行直接武裝干涉。比利時政府不顧剛果政府的嚴重抗議，派遣了軍事部隊進入這個自主國家，召集後備傘兵部隊並採取措施進一步擴充它的武裝干涉。現在比利時傘兵部隊和其他軍事單位占領了剛果的許多城市。

“比利時之運用武裝部隊在剛果領土內從事軍事行動並不顧剛果政府之抗議源源輸送軍隊進入剛果共和國，是顯然侵犯剛果共和國之領土完整和政治獨立，換言之，它所從事的行動許久以來在國際法上便被認為是侵略行動。

“再則，比利時政府所派往剛果的軍隊是駐紮在德意志聯邦共和國內歸北大西洋公約組織指揮的，這個事實進一步顯示侵略性的北大西洋公約組織集團在它自命為國際“憲兵”的名義下對於非洲人民所從事的殖民主義壓迫。

“根據外國報紙的報導，駐紮於德意志聯邦共和國內的美國第二十四步兵師已奉命戒備，隨時出動壓服鬪爭中的剛果人民。美國運輸機在 **Frankfurt-am-Main** 準備出發，以便將這個步兵師運至剛果。這個美國第二十四步兵師也就是曾經參加美國武裝干涉黎巴嫩而沒有成功的那一個師，這一件事情是饒有意義的。

“像這樣，**Adenauer** 政府直接參加了殖民主義者對剛果共和國的陰謀，並且將自己的空軍基地供輸送外國軍隊至獨立的剛果之用，正如一九五八年七月英美對黎巴嫩與約旦進行侵略的時候一樣。

“聯合王國的統治集團經由英管屬地當局，直接參加了對剛果共和國的干涉。舉例言，毗鄰剛果的英屬羅德西亞及尼亞薩蘭聯邦殖民地政府威脅着要派遣武裝部隊，對付剛果共和國。

“根據報章的報導，羅德西亞與尼亞薩蘭的當局動員了許多年度的後備軍並沿剛果邊界集中了部隊。此外，又據報章報導，運輸軍隊的卡車已經自北羅德西亞進入剛果。

“以在非洲安哥拉與莫桑比克殖民地暴虐萬狀聞名於全世界的葡萄牙政府，沿安哥拉與剛果共和國的邊界，集結了軍隊。

“另一個值得注意的報導稱美國駐剛果大使 **Mr. Timberlake** 現在正在雷堡市，他干涉剛果共和國的內政並利用聯合國次長 **Mr. Bunche** 在那裏的方便，策劃在聯合國旗幟的掩護下擴充西方國家對剛果的干涉。

“西方國家許多政治家的聲明和這些國家的報章都企圖覺得一個“法律根據”，以便為對剛果共和國之侵略辯白。他們發表了許許多多的言論，說必須保護美國、聯合王國、比利時和法蘭西在剛果的公民之生命財產。

“但是，大家都還記得：美國曾經用同樣的虛偽的理由企圖解釋它在一九五八年對黎巴嫩的武裝干涉，那一次的干涉曾經聯合國大會特別屆會堅決譴責。應當強調的是：所謂需要在其他國家保護“僑民的生命”以及恢復“治安”的說法是一個陳腔濫調，在十九世紀和二十世紀初期曾一用再用，以掩飾殖民主義國家在亞洲、非洲和拉丁美洲各國的武裝干涉。

“這種海盜的方法現在竟又用起來了，這顯示美國和其他帝國主義國家的“新殖民主義”之劫掠性質。

“殖民主義者的遁詞無從掩飾他們武裝侵略剛果的事實，這種侵略是對於聯合國基本原則與萬隆原則之最粗暴的侵犯。

“剛果政府理直氣壯地對外國軍隊之侵犯剛果主權提出嚴重抗議並警告稱剛果人民將保衛國土，反抗一切企圖占領的人。

“殖民主義國家一旦走上了干涉剛果共和國政策的道路，便企圖分裂這個國家。有一個外國壟斷資本家的工具名叫 **Tshombé** 的人，違反剛果人民明白表示的志願並蔑視共和國的基本法律，宣佈卡坦加省“脫離”剛果共和國。

“殖民主義者現在的努力目標是要使剛果最富有的幾省脫離剛果，以便分裂這個新成立的共和國，從經濟上置之於死命。蘇聯政府必須聲明：任何企圖使剛果的某某省份脫離剛果共和國，都是非法的罪惡行動，是殖民國家內幾個財政與工業巨頭的商業利益所指使的。

“殖民主義者在剛果的干涉又證明某些國家特別是美國，仍然在繼續遂行侵略與挑釁的危險政策。

“蘇聯和其他愛好和平的國家堅決譴責對剛果共和國之無恥侵略。它完全支持非洲各獨立國家與人民在阿克拉與阿地斯阿巴巴會議中所提的正當要求，就是即刻准許現在仍然處於可恥的殖民制度下的非洲國家與人民獨立。

“蘇聯政府警告以武力侵略剛果的西方國家統治集團，它們負有嚴重的責任，蘇聯政府要求即刻停止這種侵略。

“蘇聯政府認為剛果目前的嚴重情勢構成對國際和平與安全之威脅，聯合國應採取緊急措施，中止侵略並恢復剛果獨立共和國之完全自主的權利。”

一〇四．主席，安全理事會根據憲章負有維持國際和平與安全之主要責任，它有義務即刻採取措施，阻止對剛果之侵略。

一〇五．理事會應當譴責比利時軍隊之侵入剛果領土並要求所有比利時軍事部隊即刻撤離共和國領土。一個國家的武裝部隊未經另一國之同意便在那個國家的領土內駐紮，這一個事實根據一般所接受的國際法原則，構成一個侵略行動，這是用不着證明的。但是由於比利時政府仍在繼續派遣武裝部隊進入剛果共和國，同時目前駐在剛果的比利時武裝部隊正在對剛果的正規軍積極從事軍事行動，這使得剛果的情勢越來越嚴重。即刻自剛果領土撤退所有的外國部隊是維持該國和平與安全以及恢復共和國主權的主要條件。

一〇六．毫無疑問，如果外來的干涉一旦停止，那麼便會造成一個有利的環境，使得剛果共和國政府得以實施為保障國家安全並恢復國家正常生活所必要的措施。

一〇七．蘇聯代表團請安全理事會採取有效行動以中止對剛果共和國之侵略，阻遏任何干預其內政的企圖並給這個經過長期英勇的自我解放鬪爭而獲得獨立的新興國家以必要的物質援助。

一〇八．蘇聯代表團保留對提出於理事會之各種提案再度發言的權利。

一〇九．Mr. LODGE(美利堅合衆國)：剛才蘇聯代表宣讀了一項聲明，內中對於美國有許多侮辱而不實的話，根據我所應有的答覆權我要求發言。多年以

來，我就曾向蘇聯代表說過：我不會發動這種爭辯的。不過，當他們開始攻擊美國時——他們好像非這樣做不可似的，我不知道這是為了恐懼、嫉妬或其他的原因——我總是要對他們作適當的答覆。

一一〇．任何一個有誠意的人都知道現在是需要講理性、需要覓得積極措施的時候。現在也是一個聯合國受考驗的時候。這不是一個挑釁控訴的時候，蘇聯政府竟在目前的情況下發表剛才 Mr. Sobolev 所宣讀的那個萬分激烈的聲明，這是令人非常惋惜的。在這個聲明內，蘇聯政府提出了一些完全無稽的說法，例如它說美國政府採取措施“意在破壞新成立的剛果國之主權並消滅它的獨立”。在此地大家都知道沒有比這種話離事實更遠的了，我相信寫這個聲明的人自己也知道這一層。蘇聯在含血噴人，硬說美國政府和其他許多國家的政府在進行武裝干涉。這一件干涉的事並沒有發生，將來也不會發生的。昨天剛果共和國政府的一位部長請求我們派遣軍隊，我們當天就謝絕了。

一一一．這些是事實。不理會這些事實有什麼好處呢？蘇聯的聲明提到派遣美國第二十四步兵師前赴剛果。這個步兵師不會到剛果去的。它又提到我們派遣軍隊赴黎巴嫩。不錯，我們曾經應黎巴嫩政府的要求派遣軍隊赴黎巴嫩，我們後來把這些軍隊撤退了。請諸位把這件事和蘇聯比一比：蘇聯曾經派遣軍隊赴匈牙利，蘇聯軍隊現在仍然在匈牙利，腳踏着不幸的匈牙利人民的脖子。蘇聯永遠沒有撤退它自己的軍隊，而我們卻一等到別人要求就撤退我們的軍隊，在這樣情形下 Mr. Sobolev 還開口閉口指責別人派遣軍隊，那是不大妥當的。

一一二．隨後他說，說得正確一點是那個聲明說——我並不認為 Mr. Sobolev 本人要對這個聲明負責：他只是宣讀蘇聯的一份新聞稿而已——美國由於派遣軍隊前赴黎巴嫩而受到譴責。事實正相反。蘇聯在大會提出一個決議草案<sup>2</sup>譴責美國，隨後又撤銷這個草案，因為它知道它不會得到足夠的票數；最後大會認可了美國所採的措施[大會決議案一二三七(緊特三)]。讓我們把這些事情搞得清楚些。此地並不是莫斯科，在莫斯科祇有一個人能說話，我們這個所在是一個自由而公開的會場，事實是可以暴露的。

一一三．隨後，此項聲明又大扯其謊，說美國駐雷堡市的大使在“干預剛果共和國的內政”。這種話是

<sup>2</sup> 同上，第三緊急特別屆會，附件，議程項目五，文件 A/3870。

一點證據也提不出的，我要堅決予以否認；Mr. Sobolev 無法提出一絲一毫的證據。

一一四。因此，這個聲明從頭到尾便是一片謊言；這是一篇笨拙的、冗長的共產黨謬論，我們祇能對它作這種看法。許久以來，美國已經習慣於蘇聯的誣譏；我認爲我們可以明瞭這種誣譏的真正價值。我們自己可以對付這種爛調。但是蘇聯政府竟想侮辱次長 **Ralph Bunche** 的人格，那實在有點刻毒，**Mr. Ralph Bunche** 忠於和平、忠於聯合國的宗旨並忠於一個原則，就是應當就每一個人的本身作爲而予以判斷，不論他的種族、信仰或膚色，他得到全世界的尊敬。這便是蘇聯特別挑出加以侮辱的一個人。

一一五。對於蘇聯政府的這種言論，我不想多加評論，不過，我祇想請各位理事注意這篇聲明證明蘇聯處處極盡搗亂之能事，並且使一個壞的局勢迅速地變得更嚴重，藉以依照馬列主義企圖統治全世界。

一一六。**Mr. ORTONA**（義大利）：僅僅幾天以前，理事會一致通過了一個決議案[S/4377]建議大會准許剛果共和國加入聯合國爲會員國，今天晚上我們又在此地集會，討論剛果的情勢。我首先要申明：我國代表團認爲剛果共和國目前所遭遇的困難絲毫也不應當阻止這個新成立的國家成爲一個大獨立國。我們要在此地重申我們的信心，就是這些困難不管是怎樣的嚴重，祇是一些在成長期中發生的且必須克服的困難；我在七月七日理事會的會議中[第八七二次會議]已經說過，本組織也應當以援助及合作來應付這種困難。最近幾天的事變使得理事會——依我們看來——更應當支持秘書長的努力並贊助他的建議，以期不但強調我們的關切之情，並且宣示我們要在目前的情勢下以聯合國的援助給予剛果政府及剛果人民的希望和決心。

一一七。這是本組織的一個真正考驗，我們不能對一件有關正義的事逃避我們的責任。我們在聽取了秘書長的報告之後，已經明瞭情勢的真相。問題是兩方面的。第一，他牽涉到改組剛果共和國保安部隊的長期計劃；第二，怎樣去應付該國目前需要的問題。保安部隊之瓦解產生了一個迫切的需要，單單靠聯合國在這個區域所已經着手的協助措施是不能應付的。

一一八。我要借這個機會頌揚聯合國次長，**Mr. Ralph Bunche**，在剛果共和國所從事的傑出工作，他不僅很大的犧牲，靠了他的忍耐、智慧並以完全不偏不倚的態度謀求達到本組織在該地的目的。

一一九。剛果共和國政府獲得聯合國的技术協助後，將來會有能力行使它的權力的，但是，在這個時間沒有到來之前，有一個空隙是需要填補的。許多人已經喪失他們的生命，內中有一位是義大利駐伊利沙白市的領事，這是一位很勇敢的公務人員，他祇是想在騷亂中作些救護工作，並設法恢復和平，他的犧牲是值得惋惜的。在騷亂中，財產損失了；人們的信心動搖了；我們當初本來希望國家獨立後便會欣欣向榮，現在正相反，一個饑饉的暗影淒慘地籠罩着我們當初的期待。

一二〇。幾個月以前，在討論南非聯邦的事件時，我們曾經接受一個原則，就是混亂與大規模屠殺使國際社會大感憂慮，我們對於在歧視政策下遭犧牲的黑種土著人民的命運，不能漠不關心。今天我們對於在陣陣騷亂下遭威脅的這麼多歐洲人的命運又怎能無動於衷呢？我們應當再度承認一個事實：就是國際秩序的主要條件是不容許大規模的違反人權事件，法律必須成爲人類行爲的南針。駐伊利沙白市的義大利領事之捐軀祇是證明——如果需要證明的話——人民犧牲之衆多並不由於所謂比利時之干涉，而是由於羣情憤激、勢不可遏所致。

一二一。有些比利時部隊曾經出面干涉，爲的是防止事變之擴大並維持治安。我們都知道這些軍隊並無意於作不必要的留駐，他們不但歡迎聯合國去到那裏，並且他們還提出這樣的要求。因此，我們所面臨的並不像有人在此地所云的是一件有關干涉的事，而是一個臨時的安全行動，我們都同意這種行動不能作爲恢復治安的基礎，但是，在不得已的情形下，這種行動是必要的。

一二二。因此，我們要提供一個解決辦法。秘書長很正確地強調他的建議所根據的思想。聯合國所應當做的事是要應允剛果共和國政府的緊急呼籲。聯合國在本事件中的目的是要保障眼前所必需的安全，以便剛果政府改組所屬的機構，使得可以保護人人的生命。

一二三。因此，我認爲我們應當採取兩個步驟，使我們得以經由秘書長的行動達成我們的目的。第一個步驟是要應付目前的緊急情勢。這牽涉到建立一枝聯合國部隊，使得比利時軍隊不必在剛果駐紮。第二個步驟是要使剛果共和國政府能够重新建立它的保安部隊並重新樹立它的威信，因而使聯合國部隊得以結束它的使命。我們都知道此外還有一個問題須要即刻採

取行動，那便是迅速供應糧食的問題，因為剛果人民，特別是雷堡市一帶的人民——迄今為止都是守秩序的——有遭受饑荒之虞。

一二四．我還要強調：用這種辦法去處理剛果問題是完全符合聯合國的原則、程序與慣例的。會員國的獨立與主權是本組織的基礎，我們大家都堅決擁護這個原則。但是，如果一個會員國政府要求我們的支助，我們應當毫不遲疑便予以支助，惟支助之方式務使這個會員國的獨立更為鞏固，它的主權格外安全，它的國際關係更為和諧。這些在國際舞臺上新出現的國家處境相當困難，在這種情形下，所應當着重的是目標，有時我們應當從現實的觀點去處理。在必要時，我們不要害怕在問題的表面和實際背景之間保持一種平衡。

一二五．我們在理事會內的討論不應當是理論的；我們必須採取一些非常重大的決定，因此我們認為對剛果問題的正確解決辦法是秘書長在他的建議內所提出的辦法。也是為了這個原因，所以我國代表團認為：理事會所採取的措施內凡是不能迅速採取步驟以實施秘書長的建議的，都將使我們感覺不安。

一二六．突尼西亞代表首先提出了我們現在所討論的決議草案，我國代表團不勝欽佩。這個草案的主旨當然在於顧到目前情勢所引起的各種需要，但是，草案內有些因素可能引起冗長的討論，而依我們看來現在所最要緊的是迅速從事。也許採取一個更直接的辦法以迅速實施秘書長的提議，便可以避免許多週折。因此，我國代表團保留權利，要在討論中再度發言，以便有助於達成這個目的。

一二七．Mr. BEELEY (聯合王國)：蘇聯政府似乎非常不瞭解非洲的情勢。蘇聯代表對於英國在非洲的政策與行動說了許多話，我不打算予以詳細的答覆。我認為我祇要宣讀我國首相 Mr. Macmillan，兩天以前在下議院所發表的演說，供蘇聯代表參考，那就夠了。Mr. Macmillan 聲稱：

“至於向聯合王國政府所作的接洽，昨天卡坦加省政府總理 Mr. Tshombé 曾經向我國駐伊利沙白市的領事要求軍事協助。Mr. Tshombé 所得到的答覆是：在目前情況下，不能應合法組成的中央政府之外的一個權力機關的要求而派遣軍隊。Sir Roy Welensky——“羅德西亞與尼亞薩蘭聯邦總理，就是蘇聯代表剛才所提到的”——也曾發表一項類似的聲明。

“Mr. Tshombé 今天要求為卡坦加省政府提供警務方面的協助。我們答覆說：我們充分了解維持治安之重要性，我們正在從聯合王國公民生命財產安全的觀點密切注意事態之發展。關於這個問題，我們在和剛果中央政府聯繫中，我們要根據該政府的觀點去研究情勢的各方面。”<sup>3</sup>

一二八．我認為上面所引的聲明已經充分說明我國政府對蘇聯代表所提到的剛果情勢各方面的立場。

一二九．最近，就在上星期內，Sir Pierson Dixon 在理事會內表示聯合王國政府與人民對剛果共和國之達成獨立之誠懇祝頌。這種情緒決定了我國政府對這個新興共和國最近遭遇的混亂所抱的態度。我們帶着憂慮與同情，注意剛果政府為恢復治安所作的努力。這種努力值得國際社會之全力支持，我們相信這個新興共和國不久便會重新獲得和平。

一三〇．同時比利時軍的部隊也在作同樣的努力，以便保護生命，便利比利時國民及其他受暴動威脅的社區之撤退。在這方面，我只想強調兩個事實。第一，這些比利時部隊所從事的是一個人道上的任務，我國政府對這件事非常感謝，我們認為國際社會也應當表示感謝的。第二，由聯合國主持的一枝國際軍隊來替代比利時軍隊執行此項任務，顯然有助於剛果緊張情勢之緩和。

一三一．聯合王國政府，本着這些原則，考慮了秘書長今天向理事會所作陳述內的提議。它完全同意此項陳述內所確定的目標。聯合王國代表團希望今天晚上可以採取秘書長陳述內所說明的萬分迫切的行動，他希望可以採取初步措施，以便應允剛果政府的關於軍事協助的要求。我相信理事會各位理事都會同意於此種必要。但是，各位理事所關切的對象彼此並不相同，因此必須使得我們所要表決的決議草案的措辭，不致於引起一些問題，使我們的注意力離開主要目的，並可能造成困難，使某些代表團不能投票贊成。

一三二．說到這裏，我要對突尼西亞代表表示敬意，他以清晰而審慎的思想起草了一個為理事會大家都贊成的草案。聯合王國代表團完全同意這個草案的大部分[S/4383]。不過，我很抱歉的要說，我們不能接受正文第一段。除開一些語病——我想不必在這裏

<sup>3</sup> 聯合王國，下議院，討論紀錄，Weekly Hansard，第四九六號(一九六〇年七月八日至十四日)(倫敦，Her Majesty's Stationery Office)，第九八二頁。

多說——之外，我們之反對這段是因爲它和下面緊跟着的正文主要一段並沒有關係。

一三三．聯合王國政府認爲：現在比利時部隊在許多地方維持治安，祇有在聯合國軍隊抵達這些地方後，比利時部隊有了替身才能撤退。在目前剛果的困難而危險的情勢中，如果在比利時部隊撤退和聯合國軍隊抵達之間留出一段青黃不接的時期，那毫無疑問是一個不明智的辦法。因此，聯合王國代表團對於突尼西亞決議草案的目前措詞，不能投票贊成。

一三四．如果對於這一決議草案修正一下，那麼沒有疑問我國代表團就不會感覺困難了。不過，我們並不提議用這個辦法，因爲我們明瞭其他的代表也有它們的關心的地方，理事會可能需要很長的時間才能用這個辦法得到一個大家都能接受的案文。

一三五．因此，我覺得剛才義大利代表的提議十分中肯。正如他所說的，最好是起草一個簡單的案文，使理事會即刻可以採取必要的初步措施，同時將問題的其他方面留待理事會在最近的將來從容予以討論，如果理事會願意這樣做的話。

一三六．關於這點，我要請理事會各位理事注意秘書長在今天會議開始時所作陳述的末一段。他說：

“最後，我要請理事會儘速採取行動。如果今天能夠獲致一個原則性的決議，那便是非常有用處的。我很想請理事會先私下磋商以後再集會，以便詳細釐訂我向安全理事會所建議的現在就要給我的使命。”

一三七．聯合王國代表團認爲理事會應該依此做去。我並沒有確切的提案提出，但是我希望我們要覓得一個辦法以響應秘書長所提今天晚上就迅速採取行動的呼籲。

一三八．Mr. BERARD (法蘭西)：安全理事會今天晚上依照憲章第九十九條規定應秘書長的請求集會，以研究在剛果恢復治安與和平的辦法。

一三九．秘書長的行動是由於雷堡市政府的三件來文而採取的：第一件來文要求聯合國在行政方面提供技術協助，其他兩件要求聯合國援助恢復治安。我們贊成秘書長的行動。聯合國應當盡它的能力挽救目前剛果所產生的不幸的混亂情勢。有一位同事已經說這種事變是值得惋惜的。雖然我並不完全接受這位同事對於事變所作的解釋，但是我同意他所說的我們應當協力覓得一個解決辦法以終止此種騷亂的情勢。

一四〇．我更不能接受蘇聯代表的近乎荒誕的說法，他對事變的解釋多半是出於想像，與事實相去很遠，我也不能接受他所說的西方國家的陰謀，他毫不遲疑地說我國也是這些國家之一，這是顯然與事實不符。

一四一．就我而言，我也不能同意所謂比利時侵略的說法，實際，該政府的努力祇是意在拯救遭受威脅的比利時人和他國國民的生命。我以後還要談到這一點。

一四二．首先我想提出的是以下的一點意見：秘書長報告我們他所擬好的關於技術協助要求的初步計劃。我國政府一點也不反對他所提的關於這個問題的意見。我國政府認爲他的辦法有成功的希望，值得予以鼓勵。我國代表團支持他的提議。它還要強調一點：就是在稍後一個階段——可能很快就會到來的——需要指派專家時，遴選的標準應當合乎現實，這些專家最好是在法語國家選擇，以便他們能夠最妥善地達成他們的使命。

一四三．就軍事協助言，據我國代表團的瞭解，是要派遣聯合國部隊前赴剛果，這個部隊在那裏留駐的時間是有限制的，以便在秩序恢復後比利時軍隊可以依照和雷堡市政府所達成的協議撤退。

一四四．關於這一點，我要再度申明：雷堡市政府在致秘書長的兩份電報內控訴比利時侵略一節，我們覺得是無稽的。比利時軍隊之駐紮於剛果實際是符合一九六〇年六月二十九日比利時與剛果，所訂友好條約的規定的。他們所負保護生命財產的使命是直接由於剛果當局有虧職守的結果，同時也符合國際法所公認的原則，就是由於人道上的原因而干涉。現在已經證實：在許多地方剛果當局曾經特意要求此種干涉，特別是在 Luluabourg，這是 Mr. Lumumba 自己要求的。再則，我們大家都知道，迄今爲止，大多數的剛果人民對於在全國境內的騷亂是視若無睹的，而亂事之發生是由於這個新興共和國保安部隊之叛變。說這是侵略，那便是歪曲事實；這樣的爭辯祇會拖延爲剛果發展所萬分需要的秩序的恢復。

一四五．沒有一個人——我要強調這一點——想對剛果之獨立或祇有一個星期以前[第八七二次會議]理事會所作建議[S/4377]之有效與否提出疑問。對於這一點，布魯塞爾政府提出了最正式的保證，我們大家都一致決定援助這個新興的國家達成秩序、和平與繁榮。

一四六．我們一方面固然指出：在許多場合祇有比利時軍隊才能保護生命財產，但我們又注意到要求聯合國干涉的不但是剛果政府，而且比利時政府亦然；因此，聯合國的干涉是特別受歡迎的，我們贊成這個行動。

一四七．最後，我要指出：這一枝聯合國軍隊應該由完全無所屬的國家的人民組成，這些國家對目前的剛果事變應當從來沒有過直接或間接的利害關係。如果安全理事會在承認剛果之獨立並建議它加入聯合國為會員國後，不能使它獲得為一個獨立民主國家所必需的基本自由以及實施人類社會基本規程的方法，那麼理事會便有虧職守。

一四八．張純明先生(中國)：安全理事會現在所處理的是一個經過多年殖民統治而剛剛達成獨立的國家的事務。幾天以前我曾經說過[第八七二次會議]，我國政府與人民對於剛果獨立這個有歷史性的事件，感覺欣幸。我國政府在剛果獨立之際，曾派遣一位特派代表參加獨立典禮。現在這個新成立的共和國面臨一個十分嚴重而危險的局面，威脅到它的存在與獨立。

一四九．我國代表團認為無須研究造成危機的原因，要緊的是要問問這個新成立的共和國能否渡過這個難關而繼續存在。如果這個新興共和國能安然渡過這個危機而仍然是一個整體、一個國家，那麼，獨立非洲的未來就當然會有保障的。反之，如果這個新興共和國瓦解的話，那對於非洲大陸爭取自由的大業將是一個嚴重的打擊。

一五〇．聯合國對於剛果負有重大的責任。我深信我們大家都願意剛果政府能渡過這個難關。我深信：我們大家都願意這個新興共和國獲得和平與繁榮。但是，這在目前是談不到的。剛果政府迫切要求軍事協助。我們應當迅速答應這種要求。現在不是互相攻訐的時候。現在不是提出責任問題的時候。當然，這也不是一個譴責的時候。真正重要的事情是要援助剛果政府恢復和平與秩序，使剛果人民得以安享他們所應有的獨立與自由。如果我們不能迅速採取行動，那麼就不是在幫助剛果政府與人民。

一五一．我們是否真正關心剛果人民的福利，還是我們祇關心政治思想的宣傳，這種宣傳除開發言人本人外不能使任何人滿意？秘書長要求理事會授權，使他能提供剛果政府所要求的軍事協助。他請理事會火速採取行動。我國代表團認為我們應當聽從秘書長的意見，我們不要浪費寶貴的光陰使剛果人民蒙其害。

一五二．我要保留我國代表團將來再度發言的權利。

一五三．Mr. WIJEGOONAWARDENA(錫蘭)：我要簡短地發言，非常簡短地發言，因為在目前情形下，我們必須迅速作出決定並迅速採取行動。錫蘭代表團支持秘書長的關於向剛果共和國政府提供必要的協助以便保持該國的安全機構的辦法。

一五四．幾天以前，我們曾經很高興地建議該國加入聯合國為會員國。因此，我們理應即刻答應它的要求，尤其是鑒於這個國家目前所處的情勢。錫蘭代表團認為這是一個非常迫切的問題，行動採取得越快，我們大家也就更容易避免非洲大陸，特別是在剛果一個區域，所可能發生的其他困難。

一五五．我要保留必要時將來再度發言的權利。

一五六．Mr. LEWANDOWSKI(波蘭)：幾天以來，關於剛果共和國的最近事變，我們得到報章的許多報導，聽到許多傳言，內中有些是互相矛盾的。因此，剛果的情勢對於某些人似乎是非常混亂的，而問題的癥結所在也似乎是不大清楚的。我要指出：依我們看來，剛果共和國政府本身對於這個情勢已經作了非常重要而適當的估計，這個估計便載在今天晚上分發給安全理事會各位理事的一份文件(S/4382)內。我們認為安全理事會應當聽取剛果共和國政府的意見，因為它是該國情勢演變的直接當事者，理事會應當非常認真地研究它所發表的意見。剛果共和國政府控訴比利時政府犯侵略行為，因為比利時派遣駐本國的軍隊前赴剛果共和國，這是違反比利時與剛果共和國間於一九六〇年六月二十九日所締訂的友好條約的，依照該條約的規定，比利時軍隊祇有在剛果政府明白要求時才能干涉。剛果共和國政府從來也沒有提出過這種要求。再則，正如突尼西亞代表很正確地指出的，在比利時軍隊干涉以後才發生人命死傷的事。因此聯合國代表竟說這些軍隊是在剛果共和國執行一個人道上的任務，這使我很驚異。

一五七．在七月十三日的一件來文中，Kasavubu總統和 Lumumba 總理很清楚地說：“要求援助的目的並不是為了恢復剛果內部的情勢，而是要保護國土，防禦比利時本國軍隊的侵略行動”[S/4382]。

一五八．我認為這句話說明了剛果共和國情勢的許多方面，我們在決定在該國實施的行動時要記得這句話。我們所面臨的是一個侵略行動，不管用什麼名詞來稱呼它，比利時軍隊的作為，不管稱它為安全行



動——就如今天晚上有些代表所說的那樣——或其他的名稱，這總是一種侵略行爲；既然有了這種侵略行爲，本組織依據憲章就有特定的義務，義務中的第一便是要制止這種侵略。

一五九。剛果政府還提出另外一點，也是很重要的。這便是控訴比利時政府，從事帝國主義陰謀，意在用策動該國某幾省脫離中央政府的方法，破壞剛果共和國的統一。

一六〇。根據剛果共和國首長的兩份電報[S/4382]內向我們所作的剛果情勢之估計，又根據秘書長今天晚上向我們提出的情報，我們深信安全理事會應當採取迅速而適當的決定，有以副剛果共和國人民與政府的願望。他們的願望是說得很清楚的：他們期待我們迅速採取行動終止比利時政府對剛果共和國的有計劃的侵略行動，並阻止其他殖民主義國家的支持此項侵略的行動。他們希望我們使前管理國停止干涉這個新興國家的內政。

一六一。安全理事會應當朝這個方向採取行動，不但是爲了重申它對聯合國各項原則之擁護，而且也爲了使一個殖民主義國家不再企圖將殖民的鎖鍊重新加之於一個不久以前才獲得解放的國家。

一六二。因此，我們完全支持剛果共和國政府在這個艱鉅的時候所採取的立場。我們的基本政策是要反對將殖民統治重新加之於非洲的任何一個獨立國。每一個國家都應當尊重剛果共和國的獨立與主權。現在它受到比利時干涉的嚴重威脅，因此，比利時軍隊自剛果撤出是非常重要的。我們希望安全理事會採取決定，幫助剛果共和國維持它的獨立、國家統一與領土完整。如果我們這樣做去，我們的行動便符合剛果人民的利益，同時也符合聯合國憲章的崇高精神。

一六三。最後，主席，我要請求你在理事會討論具體提案時准許我再度發言。

一六四。Mr. QUIJANO(阿根廷)：我國代表團非常注意地傾聽了秘書長關於剛果共和國政府要求聯合國協助事所作的報告。這一個報告加上報章所報導的在剛果發生的反叛、騷亂、鬭爭與恐懼的嚴重情勢，毫無疑問需要國際行動。

一六五。在此種嚴重情勢下，剛果政府請求聯合國援助，我國代表團非常重視這個新興共和國對於國際組織之信任表示。聯合國對於這個信任表示應當有適當的反應，這使得理事會負擔一個重大的責任，我們必然會負起這個責任的。

一六六。所幸，秘書長的報告所提的計劃似乎對剛果政府所面臨的主要問題提供了一個適當的解決辦法。這個計劃的實施的每個階段都需要剛果政府的同意，因此，我們可能對於這個計劃所懷抱的疑問都不會存在了。

一六七。我們贊成在討論中所發表的關於應當採取迫切行動的意見，因此，我國代表團不打算提出技術性的問題，雖然這種問題有它的重要性，也不打算要求對於上述計劃之實施所可能引起的各種困難提供解釋。

一六八。阿根廷代表團準備支持各種提案，使秘書長得以向剛果政府提供所需要的協助，包括必需的軍事協助在內，一直等到該國政府認爲它本國的保安部隊有能力盡職時爲止。

一六九。主席：我現在要陳述我國政府的立場。鑒於時間已經很晚以及形勢之迫切，我的發言將是很簡短的。

一七〇。安全理事會再度面臨一個非常嚴重的局勢。從整個看來，這個局勢是很複雜的，不過就國際的觀點言，我們在考慮這個問題時必須注意外國軍隊未獲剛果政府同意而駐紮在剛果領土這一點。

一七一。此種情勢所以發生的種種因素是很複雜的，如果要在目前從各種觀點來詳細研究它的起因，那是不妥當的。這個情勢嚴重地危害國際關係，如果這種情勢繼續下去，那便會構成對國際和平與安全的一個嚴重威脅，這是一個無可否認的明顯事實。

一七二。事實證明剛果共和國政府所提的有關軍事援助的迫切要求是合理的，理事會應當對此事迅速採取行動。秘書長將這些事實提出於理事會，那是明智的。依我們看來，秘書長今天向理事會所作的建議對於應付此項情勢是很適當的。

一七三。如果將秘書長的建議迅速實施，那便會對改善剛果內部情勢，加速比利時軍隊之撤退以及緩和時時刻刻在愈趨嚴重的緊張局勢方面，發生決定性的影響。

一七四。理事會收到突尼西亞代表團所提的一個決議草案(S/4383)。這個草案很妥善地敘述理事會所應當處理的幾個基本問題。一方面，我們認爲向比利時政府呼籲，請它撤退未經剛果同意而派往剛果的軍隊，是理事會目前所可通過的任何決議的一個主要因素。在另一方面，決議草案內關於授權秘書長提供必

要的軍事協助的措詞，保證聯合國軍隊之駐紮於剛果，駐紮時期之久暫以及這個問題的其他各方面都必須獲得剛果政府的同意。

一七五．再則，秘書長的陳述曾經很清楚地說明此種協助之組織與管理所根據的基本原則。

一七六．因此，厄瓜多代表團要投票贊成這個決議草案並希望理事會即刻予以通過，不要拖延。

一七七．Mr. LORIDAN (比利時)：僅在幾天以前，就是七月七日(第八七二次會議)，安全理事會考慮了剛果共和國所提加入聯合國為會員國的申請。我那時以比利時代表的資格，有榮幸被請列席理事會並代表我國政府，無保留地支持剛果政府的申請。

一七八．剛果獨立的典禮是於六月三十日與七月一日在友好的氣氛中隆重舉行的。六月三十日 Lumumba 總理在典禮致詞中說：

“政府全體願意向比利時國王和過去七十五年來在此地有了許多成就的崇高人士，表示敬意。我不願意我的思想被人誤解。在這裏，建立了一座城市是所有外賓都讚美的。這祇是現代剛果的一個方面。這種偉大的成就是剛果和剛果政府引以為榮的。這種種我們都得之於比利時人。比利時毫無保留地承認了剛果之全部獨立，這個重視現實的政策是比利時的光榮。這將是兩個獨立自主和平等的國家間在友好的關係下進行持久和有效合作的基礎。”

一七九．我可以徵引 Mr. Lumumba 的許多類似的聲明，但是我不願意拖延理事會的討論。

一八〇．Mr. Lumumba 之發表這樣的聲明一點也不奇怪，因為剛果之達成獨立，並沒有經過流血與鬪爭，而是根據最民主的方式，以圓桌會議的和平談判而達成的。雙方的討論牽涉到獨立和未來合作的條件。這個新國家的各種制度的建立以及獨立之宣佈，其經過情形大體上都很順利，秩序井然；大家都覺得新的剛果國已經順利產生了，它擁有根據自由而秘密投票的選舉所成立的各種機構。

一八一．不幸，一個意外的事件在幾天之內使得情勢完全變壞了。發生了什麼事呢？那個“公安部隊”，也就是唯一能夠維持治安的機構，在非常短促的時間內，變成了一個混亂和不安全的工具。它起先在 Thysville 叛變，隨後叛變蔓延到其他地方。叛變者監禁了他們的軍官，奪取了軍火庫，不肯聽命於剛果負責

當局的命令。更糟的是有些“公安部隊”人員作了許多令人遺憾的暴行，使得我國政府不得不在萬分無奈之下採取某些措施。有些人被殺死了，有些受了傷；有些婦女遭強姦，還有許多可怕的暴行、無理的逮捕和搶劫。這種種事實都是可以證實的，歐洲人之大規模逃亡就可以充分反映這些事情。事變的結果是全部混亂，全體歐裔人民都處在驚慌的狀態中，尤其是因為在某些場合，叛軍——特別是雷堡市的叛軍——阻止婦女兒童逃亡別處避難。

一八二．在這種情形下必須採取行動以避免更嚴重的流血情事，同時中止這些暴行，我要強調的是從事這種暴行的是叛軍，不是剛果的平民。

一八三．當“公安部隊”已經不成為新剛果國當局所掌握的維持治安的工具時，這個新國家已經無法保障居民的安全。到了這個時候，比利時政府才決定出面干涉，它的唯一目的是要保護歐洲人和其他人民的安全，也就是要保護一般人的生命。

一八四．在我們採取行動時，我們決不干涉剛果共和國的內政。我們的行動嚴格限於我們所要追求的目的，而我們之所以出此，也祇是因為已經到了山窮水盡萬分無奈的地步。在伊利沙白市，雖然省政府首長，Mr. Tshombé，提出了要求，我們並沒有干涉，可是，在那個地方剛果人固然沒有死傷，而五個歐洲人，包括一個友邦的領事在內，已經遭殺死了。

一八五．因此，我要對突尼西亞代表的說法提出抗議，因為他說在比利時軍隊沒有干涉之前並沒有死傷的情事。這個話是不正確的。我剛才已經敘述伊利沙白市所發生的事故。在別的地方，情形也是一樣；我甚至還要說，到最近為止，並沒有一個剛果人傷亡。最近發生了一件事：我相信是昨天，在 Luluabourg，一輛裝甲車向一架比利時飛機開槍。飛機上的人還擊，屬於“公安部隊”的三個剛果人被擊斃了。這件事情當然是很不幸的，但是我相信剛果方面的死傷唯此三人而已，我很高興並沒有其他傷亡的事。

一八六．因此，在五個歐洲人被殺死以前，我們並沒有出兵伊利沙白市，後來我們之所以出兵，祇是因為我們知悉暴徒們聲勢洶洶地在向該市前進。比利時的干涉是完全得到省政府首長的同意的。

一八七．有人會對我們說，准許干涉的機關應當是中央政府，而不是省政府。但是，在目前剛果的混亂狀態中，能不能拒絕援助一個依照剛果國基本法組

成的省政府的合法首長呢？當地之要求援助為的是拯救人命時，應不應該拒絕給他這種援助呢？

一八八。值得注意的是：剛果政府首長 **Mr. Lumumba**，並沒有反對這種行動，也沒有反對和 **Mr. Tshombé** 所締訂的協定。實際，**Mr. Lumumba** 和剛果元首 **Mr. Kasavubu**，還副署剛果當局與比利時當局間所訂的協定，依照該協定所載，剛果當局要求比利時干涉以便恢復 **Luluabourg** 和 **Kasai** 的治安。

一八九。有人還會對我們說：這是一個有限度的協定。這句話是正確的，我甚至還要說 **Mr. Lumumba** 和 **Mr. Kasavubu** 之簽訂這個協定多多少少是出於偶然的。這是因為他們在那個時候湊巧在 **Luluabourg**。如果那時他們不在那個地方，我們就無從提出這一個有剛果元首和政府首長簽字的文件。

一九〇。這個協定聲稱：“鑒於情勢的嚴重，比利時軍隊至少應在 **Kasai** 駐紮兩個月”。這個文件是由 **Mr. Kasavubu** 和 **Mr. Lumumba** 簽署的，前者是國防軍統帥，後者是總理兼國防部長。

一九一。在雷堡市，比利時之出面干涉是在情勢變得非常緊急的時候。那時，發生大規模的無理逮捕歐洲人的事件。被逮捕的人一般多被剝去衣服，赤身露體地被監禁着。我們釋放了一百名以上這樣的人。虐待歐洲人的事件越來越多了。在飛機場有幾千名難民想登飛機避難，卻為叛軍所阻止。外國使節要求比利時代表自 **Kamina** 派遣援軍，以便保障這個城市的安全。比利時政府有沒有權利拒絕這個要求呢？它有沒有權利不採取必要的措施以確保人身之尊重呢？

一九二。因此，比利時國內軍隊之干涉是有兩個正當原因的：第一，剛果的全國當局完全無能力保障基本規律之受尊重，而這種基本規律是任何一個文明社會都應當尊重的，比利時政府有神聖的責任去採取在道德上和在国际公法上所必須採取的措施。

一九三。第二，比利時政府完全不干預剛果共和國的內政。我要肯定地聲明：比利時的軍事行動並沒有政治上的目的。我可以告訴諸位，在比利時本國軍隊能够干涉的地方，便有安全。在許多場合，祇要軍隊出現，表示他們的力量，就足以恢復治安。用不着放一槍。我已經告訴諸位：在剛果一邊，並沒有什麼傷亡。不管怎樣，並沒有一個剛果婦女受到強姦，並沒有一所剛果房屋遭搶劫，並沒有一個剛果公民遭受虐待或迫害、被迫逃亡或離家到別的地方去避難。這樣的事情是一個也舉不出來的。

一九四。在沒有比利時軍隊的地方以及無從進行軍事干涉的地方，安全卻大成問題。比利時政府仍然希望剛果政府有能力並願意在沒有比利時軍隊的城市採取强有力的行動。但是，當我們聽到剛果的廣播電臺一再用激烈的語調號召民衆採取行動時，我們多少有點擔心。鑒於這種號召，在比利時部隊無從保護的城市及其他地方，白種人有遭大屠殺的危險。諸位一定會瞭解：在這種情形下，比利時政府不能接受剛果政府向它所發的哀的美敦書，要求比利時在幾個小時以內撤退它的本國軍隊。對於剛果當局單純口頭上的承諾，說要用他們自己的武裝部隊保護比利時國民和其他歐洲人的安全，比利時政府不能認為滿意。不幸，迄今為止，事實與這種安全的保證是矛盾的。在安全沒有真正恢復並由負責當局確切擔保以前，比利時軍隊不可能撤退。

一九五。鑒於以上種種，我今天早上奉到訓令通知聯合國秘書長稱比利時要求並希望聯合國軍事援助以便合作恢復安全，保護生命。比利時政府可以支持秘書長今天所提由聯合國干涉的提議。秘書長提議派遣聯合國部隊前往剛果共和國，在那些由於剛果當局完全不能維持治安而由比利時軍隊單獨維持治安的地方，維持治安。

一九六。比利時政府祇能把 **Mr. Hammarskjöld** 剛才所作的陳述，解釋為：他承認比利時在剛果的軍事干涉有實際上的必要，甚至也默認我國為保護本國籍民並為剛果及國際社會之利益所不得不採取的行動之合法性。這個軍事干涉——我相信我已經說明這是必需而不能避免的——絕對不超過所尋求的目的。再則比利時不願意不必要地多承擔這個責任一天。為了這個理由，我國政府授權我發表下列單方面的聲明：當聯合國軍隊，如比利時政府所希望的，迅速抵達，能在剛果確保治安之切實維持、人身之安全時，我國政府將撤退由國內派往的干涉軍，在目前祇有這個軍隊才能保證實現上述的目的。

一九七。根據我以上所說的種種，很清楚可以看出將比利時在剛果的人道性的干涉作為侵略行為而提出誣衊性的控訴是毫無根據的。比利時的行動，我要重複說一遍，一點也沒有政治上的目的。最近在七月十一日，我國總理 **Eyskens** 在比利時國會用最堅決的語調再度聲明：“剛果之獨立是一個既成事實，比利時要尊重這個事實”。

一九八. Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦):我要對目前安全理事會所討論的提案,就是突尼西亞的決議草案[S/4383],稍為說幾句話。

一九九. 決議草案內有幾段是蘇聯所很願意支持的,例如籲請比利時政府自剛果共和國領土內撤退它的軍隊的那一段。不幸這一段並沒有說什麼時候這些軍隊應當從剛果領土內撤出,因此,蘇聯代表團想提出一個這樣的修正案[S/4386]。修正案內規定這些軍隊應當立刻撤出,換言之就是在“比利時政府”後加“立即”字樣,因此這一段措詞如下:

“促請比利時政府立即自剛果共和國領土撤退其軍隊。”

二〇〇. 提出這個修正案的理由是很明顯的。我們剛才聽到比利時代表明明白白地說:在他所提出的某些條件沒有滿足之前,比利時不打算撤退它的軍隊。很顯然,安全理事會不能接受這個辦法。

二〇一. 我們認為這個決議草案還有一個可以改善的地方,就是明明白白地說理事會譴責對剛果共和國之武裝侵略。因此蘇聯代表團提議[S/4386]在前文與正文第一段之間列入下列一段:

“譴責比利時對剛果共和國之武裝侵略。”

二〇二. 必須增加這一段的理由是很簡單的。比利時之侵略剛果並不是單獨的,它得到其他殖民主義國家的援助,如果有人對這個事實懷疑的話,我相信今天晚上理事會開會的經過情形可以使每一個人完全明瞭情勢的真象,因為在會議內殖民主義國家對比利時在剛果所採取的行動完全表示同情。

二〇三. 實際,剛果政府說——大家都知道這是一個事實——有人在侵略剛果。美國代表說並沒有侵略的事情;法國代表說並沒有侵略的事情;聯合國代表說並沒有侵略的事情。

二〇四. 這祇能說明殖民主義國家在理事會的態度,說明它們怎樣彼此勾結,互相支持。這很明顯使得安全理事會必須對這件事採取一個肯定的立場,就是譴責比利時對於剛果共和國的武裝侵略。

二〇五. 依我們看來,突尼西亞決議草案正文第二段也需要改善,這一段授權秘書長在和剛果共和國政府會商下,採取必要措施,以便向該政府提供它可能需要的軍事協助。我們提議[S/4386]在“提供”之前加“由聯合國非洲會員國”字樣。

二〇六. 為什麼必須增加這些字?因為安全理事會應當指示秘書長他應該從什麼地方去獲得對剛果共和國的軍事協助。我們認為此項協助應該由非洲的獨立國家提供,這些國家已經表示準備這樣做。關於這一點,迦納已經發表了一個很明顯的聲明,其他的非洲獨立國家也都作了類似的聲明。因此,在草案內加上這樣一個規定一點也不會妨礙秘書長,正相反,這會幫助他作成必要的部署。

二〇七. 因此,蘇聯代表團提出上面的三個修正案,請理事會討論。

二〇八. Mr. SLIM(突尼西亞):我注意傾聽了比利時代表所作的陳述。我唯一感覺遺憾的是目前的情勢不允許安全理事會聽取比利時代表以外其他一造對剛果事變經過的敘述。我本來希望安全理事會也聽取那個新獨立自主的國家——剛果共和國——代表的陳述,然後在對情勢有正確的了解後再採取決定。但是事實並不是這樣。

二〇九. 可是,不管怎樣——我尤其是注意到他的陳述內訴諸情感的一部分——我要十分恭敬地告訴比利時代表,我對比利時軍隊之干涉是否正當,頗有疑問。我們認為一個區域當局的要求,而且還是一個很含糊的要求,不能作為出兵干涉的正當理由。再則,我們認為一個國家合法政府的所謂贊成或所謂要求在某一區域進行干涉不能用來作為普遍干涉的正當理由,這種干涉的目的——這是應當非常嚴重考慮的——並不是要向這個獨立自主國提供普遍的協助,而是要以另一個行使主權基本特性的當局來代替它的獨立自主的當局,而這個當局祇在六天前受到承認[第八七二次會議]。

二一〇. 可是,我認為目前的情勢是很嚴重的,理事會應當以鎮靜的態度採取行動,不要被一味地感情用事。

二一一. 我現在要談到我國代表團所提的決議草案[S/4383]。這個草案的措詞是很簡單的。案文在某些地方故意含混其辭,意在避免在理事會內引起冗長討論,延遲決議的通過,而這種決議在目前的情勢下又是非常重要同時也是剛果政府所特別要求的。

二一二. 我國代表團本來想在決議草案內譴責一個國家——即令是一個友邦——之干涉另一個獨立自主國家的內政。如果在從事干涉以前,比利時政府認為剛果的情勢非常危險,威脅到比利時與剛果政府間

的關係，它可以提出迫切要求，請安全理事會集會以便從事像今天所提出的那種干涉，如果比利時政府這樣做，我是可以了解的。這樣，它可以藉安全理事會和聯合國的威信作為掩護，因為祇有安全理事會和聯合國在遇到威脅國際和平與安全的情勢時才能准許聯合國緊急軍出面干涉。

二一三．我國代表團因此想避免使決議草案包含帶有譴責比利時政府的色彩的字句，因為這樣會使理事會不能採取迅速的決定。

二一四．固然，有些代表團，同時也是理事會的理事，向我們表示他們難於投票贊成決議草案的第一段。

二一五．固然，我很瞭解剛果境內一部分歐洲人民的情緒，但是我願意先請安全理事會注意於現在渴望獨立而在不久的將來必然會達成獨立的人民的情緒，以及最近已達成獨立的人民的情緒。我們不應當讓他們在這一次討論後，有一個印象：就是即令他們獲得了獨立，而外國軍隊——即令是一個友好國家的軍隊——仍有為了恢復治安未經事前通知便來到他們的國土從事干涉的危險。

二一六．在我國代表團所提的決議草案內，正文第一段祇表示一個呼籲。這是安全理事會向比利時所發的一個呼籲請它自剛果的國土撤退它的軍隊。依我們看來，安全理事會的這個呼籲符合安全理事會與大會所經常肯定的原則：就是外國軍隊武裝干涉一個獨立自主國家的內政是不合法的。我並沒有想到這樣措詞簡單的一個呼籲會使任何人感覺不滿。實際，這個呼籲肯定了一項原則，而這個原則在某程度上也符合比利時代表剛才所表示的意向，雖然這個意向受着一些為我國代表團所礙難贊成的條件的限制。

二一七．因此，我國代表團認為：比利時代表在安全理事會發表意見後理事會之通過這一段是尤其必要的。我們覺得如果要討論如何去修改這一段的措詞，那便會延長此次討論，而為了大家的好處，討論的結果是應當通過一個有用的決定。我國代表團一方面感覺到問題之迫切，另一方面想避免討論之延長，因此在目前的情形下不能投票贊成對所提決議草案的一個修正案。

二一八．我懇切地籲請理事會各位理事通過我國代表團所提的決議草案。毫無疑問，時間是十分迫切的，理事會應該迅速採取行動，通過這個決議草案根據它所敘述的情勢而提議的很單純的措施。

二一九．**主席**：如果理事會內沒有其他的理事願意就決議草案的內容和修正案發言，我們就開始表決。

二二〇．理事會要先表決蘇聯所提的修正案 [S/4386]。

二二一．我覺得蘇聯代表並不反對將他所提的幾個修正合併表決。

二二二．**Mr. SOBOLEV** (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，我請求每項修正分別表決，因為每一項修正都是一個獨立的提案。

二二三．**主席**：既然如此，我們要表決蘇聯的第一個修正案[S/4386]，就是在前文第二項後加入一段內容如下：

“譴責比利時對剛果共和國之武裝侵略。”

舉手表決。

贊成者：波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：阿根廷、錫蘭、中國、法蘭西、義大利、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者：厄瓜多、突尼西亞。

該修正案以七票對二票否決，棄權者二。

二二四．**主席**：我們現在要表決蘇聯代表團所提的第二個修正案，這個修正案提議在正文第一段內的“比利時政府”之後加入“立即”字樣。因此，這一段的措詞如下：

“促請比利時政府立即自剛果共和國領土撤退它的軍隊。”

舉手表決。

贊成者：波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：阿根廷、錫蘭、中國、法蘭西、義大利、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者：厄瓜多、突尼西亞。

該修正案以七票對二票否決，棄權者二。

二二五．**主席**：蘇聯代表團所提第三個修正案主張在正文第二段內“此種軍事協助”之前加“由聯合國內非洲會員國提供”字樣。

舉手表決。

贊成者：錫蘭、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：中國、法蘭西、義大利、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者：阿根廷、厄瓜多。

該修正案以五票對四票否決，棄權者二。

二二六. **主席**：理事會現在進行表決突尼西亞所提的決議草案[S/4383]。

二二七. **Mr. BERARD**(法蘭西)：我要求決議草案的每一項分別表決。

二二八. **Mr. SLIM**(突尼西亞)：鑒於我所提的意見以及暫行議事規則第三十二條的規定，我國代表團作為決議草案的提案人反對將每一段分別表決，要求表決該草案的全文。

二二九. **主席**：暫行議事規則第三十二條稱：

“經任何代表之請求，動議或決議案草案之各部分得分別付表決，但以原提案人不反對者為限。”

法蘭西代表提議理事會分段表決；原提案人反對這個動議。因此，根據議事規則，理事會應就決議草案全文表決。

二三〇. **Mr. BERARD**(法蘭西)：我要解釋我所以提出這個要求的理由。主席有權裁決，我並不反對他的裁決。我祇是要提出一點解釋：我們大家都同意要求秘書長儘速派遣一個特派團到剛果去以便提供所需要的技術協助。同樣，我們大家也都同意應當在維持安全方面提供協助。在比利時代表提出解釋後，特別是在聽取它的陳述以後，我覺得沒有必要在決議草案內列入似乎旨在譴責比利時、或可以作這樣解釋的一段。由於這個原因，我不能同意這一段。

二三一. **Mr. SLIM**(突尼西亞)：在主席裁決而表決已經開始後，我還要發言，感覺十分抱歉。但是，我遺憾的是法蘭西代表在表決進行中卻提出了他對於他的投票立場的解釋，因為修正案已經表決過，現在應該接着表決決議草案本身。我很抱歉要提出這個意見，我認為我之所以要要求表決全文的理由已經在我的第二個陳述中說得很清楚。

二三二. **主席**：我現在將決議草案全文付表決[S/4383]。

舉手表決。

贊成者：阿根廷、錫蘭、厄瓜多、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、美利堅合眾國。

反對者：無。

棄權者：中國、法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

該決議草案以八票對零通過，棄權者三。

二三三. **主席**：現在請美國代表解釋他的投票立場。

二三四. **Mr. LODGE**(美利堅合眾國)：美國代表團雖然對正文第一段之是否明智有所懷疑，但仍然投票贊成了突尼西亞的決議草案。我們之所以如此，是因為我們認為聯合國須要迫切採取行動以便應付剛果所發生的悲慘而非常危險的情勢。

二三五. 美國在投票贊成這個決議草案時，它認為正文第一段——要求比利時政府撤退它的軍隊——是將比利時之撤退軍隊須視聯合國能否順利執行第二段的規定而定，第二段規定聯合國要向剛果共和國政府提供它所需要的軍事協助，直到它自己的保安部隊有能力克盡職責的時候為止。

二三六. 我們在剛果所面臨的情勢是前所未有的。在它的獨立之初，比利時政府將政權移交給剛果共和國政府後，社會秩序與治安忽然無法維持了。在這種情形下，聯合國不應當堅持要求撤退有能力協助保衛生命財產的軍事部隊，同時又沒有其他的辦法以負擔這個職務，這樣祇有使得混亂永遠繼續下去。整個決議案祇能作這樣的解釋，也是在這樣的一個諒解下，美國才投票贊成這個決議案。

二三七. 美國深信比利時政府會全心全意與聯合國合作，因為它是本組織的一個支持者，是一個忠實的會員國。

二三八. 實際，比利時代表今天晚上曾經發表了一項聲明，表示比利時政府願意在聯合國軍隊進入時撤退它的軍隊。這個聲明足證比利時願意與聯合國充分合作；我們要頌揚比利時政府的這種態度，同時這對於比利時代表也是一個榮譽。

二三九. **Mr. BEELEY**(聯合王國)：我在以前發言內已經解釋過我國代表團所以對這個決議案棄權的理由；因此我用不着費更多的時間來說明我國代表團的立場。

二四〇. 我祇想重複說一遍：就是聯合王國代表團之所以棄權祇是為了她對決議草案正文第一段有保留。我們對於決議案的其他部分並不反對，實際，雖然我們有所保留，聯合王國代表團對於安全理事會之

通過這個決議案是感覺滿意的，因為這個決議案之通過使秘書長得以實施他在會議開始時所敘述的方案。

二四一. Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦):蘇聯代表團之所以投票贊成這個決議案，主要是因為內中有一段，稱安全理事會請比利時政府自剛果共和國領土撤退其軍隊。我們已經說過，決議案的主要目的就是這個——確保比利時軍隊之立即無條件撤退。應當這樣去瞭解理事會的決議，比利時政府也應當這樣去解釋這個決議案，因為這主要是對它而發的。

二四二. 理事會的決議案並沒有規定比利時自剛果領土撤退軍隊的條件。我要重複說一句：它並沒有規定條件。它祇是促請比利時撤退它的軍隊。這就是說這些軍隊應當立即撤退、無條件的撤退，同時與決議案內的其他規定是沒有關連的。

二四三. 關於這一點，蘇聯代表團不同意美國代表所作的解釋，因為美國代表企圖將決議案正文第一段與正文第二段聯結起來。這兩段之間並沒有關係，每一段都是單獨存在的。

二四四. 張純明先生(中國):我國代表團大體上贊成突尼西亞代表所提的決議案。我們之所以棄權，祇因為我們認為：比利時既然已經向我們保證它的軍隊在聯合國部隊接替後就馬上撤退，我們覺得正文第一段是不必要的，它可能使事態益趨複雜。這是我們所以要棄權的理由。

二四五. Mr. ORTONA(義大利):在我以前所作的一篇陳述內，我說：我對於我們現在所討論的決議案感覺不大妥善，我又說：依我看來我們的主要目的是要迅速達成決議，這是因為我們所檢討的情勢十分迫切。我之所以投票贊成這個決議案，是因為會議的經過情形使然。第一，蘇聯代表所提修正案的表決結果顯示這次會議的認識，特別是關於比利時軍隊自剛果領土撤退的問題。隨後，我十分注意地聽取了比利

時代表的陳述，我要對他的陳述之清晰、週到表示欽佩。根據此項陳述，比利時軍隊在聯合國部隊採取行動、恢復公共秩序後立刻就撤退，我認為我們可以相信這樣就正確的解決了這個問題。鑒於剛果有很多的義大利籍民，所以我國政府非常關心於治安之恢復，我們認為在聯合國部隊沒有到達、還不能恢復治安以前，絕對必需有其他的部隊在場。我認為在那裏的比利時軍隊對於剛果的各社區盡了很好的義務。最後，但並不是最不重要的，我之所以投票贊成該決議案，是為了該問題之迫切性。我認為我有責任使得這個決議案順利通過以便秘書長能儘早着手實施他所提的建議。

二四六. Mr. LEWANDOWSKI(波蘭):蘇聯對突尼西亞代表團決議草案所提修正案之被否決，引起了安全理事會內某些代表團對這個決議案的各種解釋，因此，我要說明我國代表團的立場，以便載入紀錄。我們認為決議案內要求比利時政府自剛果領土撤退它的軍隊的那一段是非常重要的，同時所謂撤退指的是立即撤退。由於發生了一件侵略的事情，理事會剛才所通過的決議案要求比利時政府停止此項侵略，將它的軍隊自剛果領土撤退。我在一般辯論時所發表的陳述內已經解釋過我國代表團關於此決議案內其他問題的立場。

二四七. 主席：秘書長現在再度負了一個使命，這個使命對於維持和平是非常重要的。

二四八. 在宣佈延會以前，我要向他表示：他在完成此項使命時，他得到安全理事會的充分信任，我們確信他會獲得聯合國各會員國的充分合作。

二四九. 秘書長：主席，多謝你的美言。我要說：我對於安全理事會剛才所通過的決議感覺非常滿意，我深信這個決議將是恢復剛果的圓滿狀態過程中的一個重要步驟。主席，我要向理事會和你擔保實施此項決議的措施將於幾個小時內採取。

七月十四日，星期四，午前三時二十五分散會

# 聯合國出版物經售處

- 阿根廷**  
Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- 澳大利亞**  
Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.
- 奧地利**  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- 比利時**  
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
- 玻利維亞**  
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- 巴西**  
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.
- 緬甸**  
Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.
- 柬埔寨**  
Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.
- 加拿大**  
The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.
- 錫蘭**  
Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- 智利**  
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.  
Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.
- 中國**  
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號, 世界書局。  
上海, 河南路二一一號, 商務印書館。
- 哥倫比亞**  
Libreria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- 哥斯大黎加**  
Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.
- 古巴**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- 捷克斯拉夫**  
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.
- 丹麥**  
Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, Kobenhavn, K.
- 多明尼加共和國**  
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- 厄瓜多**  
Libreria Científica, Casilla 362, Guayaquil.
- 薩爾瓦多**  
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- 衣索比亞**  
International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.
- 芬蘭**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- 法蘭西**  
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).
- 德意志**  
R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- 迦納**  
University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.
- 希臘**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
- 瓜地馬拉**  
Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.
- 海地**  
Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.
- 宏都拉斯**  
Libreria Panamericana, Tegucigalpa.
- 香港**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- 冰島**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- 印度**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.
- 印度尼西亞**  
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- 伊朗**  
Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.
- 伊拉克**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- 愛爾蘭**  
Stationery Office, Dublin.
- 以色列**  
Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- 義大利**  
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- 日本**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- 約旦**  
Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- 韓國**  
Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.
- 黎巴嫩**  
Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.
- 盧森堡**  
Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.
- 墨西哥**  
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- 摩洛哥**  
Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- 荷蘭**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- 紐西蘭**  
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- 挪威**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.
- 巴基斯坦**  
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.  
Publishers United, Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi.
- 巴拿馬**  
José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- 巴拉圭**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- 秘魯**  
Libreria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.
- 菲律賓**  
Alema's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.
- 葡萄牙**  
Livreria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- 新加坡**  
The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
- 西班牙**  
Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Libreria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
- 瑞典**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- 瑞士**  
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 泰國**  
Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- 土耳其**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- 南非聯邦**  
Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.
- 蘇維埃社會主義共和國聯邦**  
Mezhdunarodnaya Knizhka, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
- 阿拉伯聯合共和國**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- 聯合王國**  
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- 美利堅合眾國**  
Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.
- 烏拉圭**  
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
- 委內瑞拉**  
Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- 越南**  
Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saïgon.
- 南斯拉夫**  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.  
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiznica, Terazije 27/11, Beograd.  
Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 873

Printed in China  
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.75; 5/- Stg.; Sw. fr. 3.00  
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-61-17403  
Mar. 1962-100